



Ministero dell'Istruzione e del Merito
Direzione generale per il Friuli Venezia Giulia
ISTITUTO COMPRENSIVO DI GONARS

Codice fiscale 81002680304 - Via Torviscosa, 8

Tel. 0432.993036 - 33050 GONARS

po: udic83200g@istruzione.it - pec: udic83200g@pec.istruzione.it

<https://icgonars.edu.it/>



Prot. n. e data vd.segnatura

All'Albo
All'Amministrazione Trasparente
Istituto Comprensivo di Gonars

Oggetto: Avviso pubblico per la scelta del contraente con cui stipulare appalto di servizi per l'affidamento delle azioni in materia di istruzione e formazione di alunni stranieri, in attuazione degli articoli 6 "Istruzione e formazione", comma 2, e 16 della legge regionale 3 marzo 2023, n. 9 (Sistema integrato di interventi in materia di immigrazione) - a.s. 2025/2026.

IL DIRIGENTE SCOLASTICO

VISTO il D.P.R.16 aprile 2013, n. 62, concernente il Regolamento recante il codice di comportamento dei dipendenti pubblici;

VISTO l'art. 2222 del Codice Civile;

VISTO il Decreto Interministeriale n. 129/2018 Regolamento concernente le "Istruzioni generali sulla gestione amministrativo-contabile delle istituzioni scolastiche";

VISTO l'art.40 - c.1 della legge 27.12.1997, n. 449 recante "Misure per la stabilizzazione della finanza pubblica";

VISTI gli articoli 5 e 7- c.6 del D. Lgs. n. 165 del 30.08.2001 sul potere di organizzazione della Pubblica Amministrazione sulla possibilità di conferire incarichi esterni per esigenze cui non può far fronte con personale in servizio;

VISTE le Circolari n. 4 prot. n. 5656 del 15.07.2004 della Presidenza del Consiglio dei Ministri – Dip.F.P. e la successiva n. 2 dell'11.03.2008 del Ministro della Funzione Pubblica recante "Legge 24/12/2007 n. 244 disposizioni in tema di collaborazioni esterne";

VISTO il D.Lgs. n. 36/2023 relativo al nuovo "Codice dei contratti pubblici";

VISTA la delibera del Collegio dei docenti n.22 del 08/10/2025 di approvazione dei progetti;

VISTO il Piano Triennale dell'Offerta Formativa (PTOF) per l'as. 2025/28;

VISTO il Programma Annuale per l'esercizio finanziario corrente già approvato con delibera n. 8 dal Consiglio di Istituto nella seduta del 13/01/2025 e successive modifiche;

VISTO la domanda di contributo prot.n. 4331/VI.I del 15/09/2025 per la realizzazione del progetto "DIALOGHI OLTRE CONFINE";

VISTO che questo Istituto è stato destinatario del contributo di cui alla Legge regionale 3 marzo 2023, n. 9, art. 6 "Istruzione e formazione" – DPR n. 145 del 30 agosto 2023 "Regolamento recante criteri e modalità per la concessione di contributi in materia di istruzione e formazione di alunni stranieri, in attuazione degli articoli 6, comma 2, e 16 della legge regionale 3 marzo 2023, n. 9 (Sistema integrato di interventi in materia di immigrazione) per l'a.s. 2025/2026;

VISTO la Determina prot. n. 6083/IV.5 del 04/12/2025 per l'avvio della procedura di selezione del contraente con cui procedere tramite Trattativa diretta su MePa per l'affidamento delle azioni in materia di istruzione e formazione di alunni stranieri, in attuazione degli articoli 6 "Istruzione e formazione", comma 2, e 16 della legge regionale 3 marzo 2023, n. 9 (Sistema integrato di interventi in materia di immigrazione)" – a.s. 2025/2026;

CONSIDERATA l'assoluta urgenza di attivare il servizio per l'integrazione degli studenti stranieri;

Firmato digitalmente da ROSSELLA RIZZATTO



Ministero dell'Istruzione e del Merito
Direzione generale per il Friuli Venezia Giulia

ISTITUTO COMPRENSIVO DI GONARS

Codice fiscale 81002680304 - Via Torviscosa, 8

Tel. 0432.993036 - 33050 GONARS

po: udic83200g@istruzione.it - pec: udic83200g@pec.istruzione.it

<https://icgonars.edu.it/>



AVVISA

Art. 1

OGGETTO

Il presente avviso ha per oggetto l'affidamento del servizio di mediazione linguistico-culturale, laboratori sulla costituzione, sulle lingue e cultura di origine, educazione interculturale, nonché attività di supporto e contrasto alla dispersione scolastica degli allievi stranieri, come di seguito riportato:

1. Migliorare le competenze linguistiche in italiano degli studenti stranieri nelle scuole primarie di Gonars, Bicinicco e Bagnaria Arsa attraverso laboratori interattivi di potenziamento.
2. Promuovere il dispositivo della mediazione linguistica e culturale nelle scuole primarie di Gonars, Bicinicco e Bagnaria Arsa, per supportare alunni stranieri attraverso.
3. Favorire la partecipazione dei genitori alla vita scolastica dei minori e il dialogo con le famiglie, offrendo servizi di mediazione linguistica nei 6 plessi dell'istituto.
4. Introdurre la conoscenza delle lingue e delle culture di origine delle persone straniere nella scuola secondaria di Gonars con un laboratorio pomeridiano di lingua spagnola.
5. Sostenere il superamento delle difficoltà linguistiche e formative degli alunni stranieri e contrastare la dispersione scolastica a livello didattico- educativo, pedagogico e interculturale.
6. Tre laboratori di Italiano L2 e alla cittadinanza attiva: questi laboratori si concentreranno sul potenziamento delle abilità comunicative in italiano come seconda lingua (L2) attraverso metodologie altamente interattive. Due metodologie chiave che si utilizzeranno in questi laboratori sono:
 - a) Apprendimento Esperienziale. Gli studenti parteciperanno a simulazioni di situazioni reali, come situazioni quotidiane di comunicazione in italiano. Saranno coinvolti in attività pratiche che li metteranno in situazioni reali in cui devono utilizzare la lingua italiana per comunicare.
 - b) Apprendimento Collaborativo. Gli allievi condivideranno le loro conoscenze linguistiche e culturali e lavoreranno insieme per risolvere problemi linguistici e comunicativi.
2. Cinque Laboratori di Mediazione Linguistico-Culturale: questi laboratori di mediazione linguistico-culturale si basano sull'approccio BICS (Basic Interpersonal Communication Skills) e CALP (Cognitive Academic Language Proficiency). Le azioni comprendono:
 - a) Creazione di strumenti comunicativi e didattici: Mediatori e studenti stranieri collaboreranno per sviluppare strumenti che aiutino gli studenti a orientarsi meglio nella lingua e nella cultura italiana. Questi strumenti saranno progettati per migliorare le abilità di comunicazione quotidiana e scolastica.
 - b) Sostegno all'integrazione: I laboratori mirano a migliorare la capacità degli studenti stranieri di partecipare attivamente nella vita scolastica e nella società italiana, contribuendo alla loro integrazione.
7. Laboratori Dialogo con le famiglie:
 - a) Partecipazione dei genitori alla vita scolastica dei minori: Questo laboratorio sarà condotto da mediatori linguistico-culturali esperti, in collaborazione con i docenti curricolari, e aiuterà i genitori a comprendere meglio la situazione scolastica dei propri figli.
8. Laboratorio di Spagnolo, esplorando la Lingua e la Cultura sudamericana: questo laboratorio offrirà agli alunni della scuola secondaria di Gonars l'opportunità di esplorare la lingua e la cultura dei paesi sudamericani presenti nell'istituto. Questo laboratorio apporterà:
 - Apertura a Nuove Culture: l'apprendimento di una lingua straniera favorisce l'apertura mentale e la comprensione delle culture diverse.
 - Migliora le Competenze Linguistiche: Imparare una seconda lingua migliora le abilità linguistiche complessive degli studenti e può facilitare l'apprendimento di altre lingue in futuro. Assieme a questo laboratorio saranno realizzati anche interventi in classe per fornire agli alunni accenni sulla lingua e sulla cultura dei nuovi compagni.
9. Laboratorio di Supporto - "Superiamo le Sfide Scolastiche": il laboratorio rivolto agli allievi stranieri con difficoltà

Firmato digitalmente da ROSSELLA RIZZATTO



Ministero dell'Istruzione e del Merito
Direzione generale per il Friuli Venezia Giulia

ISTITUTO COMPRENSIVO DI GONARS

Codice fiscale 81002680304 - Via Torviscosa, 8

Tel. 0432.993036 - 33050 GONARS

po: udic83200g@istruzione.it - pec: udic83200g@pec.istruzione.it

<https://icgonars.edu.it/>



nell'acquisizione degli apprendimenti in L2, sarà guidato da mediatori linguistico-culturali. E' progettato per identificare e contrastare il disagio scolastico come misura fondamentale per prevenire la dispersione scolastica. Le attività includono:

- Valutazione delle Sfide Individuali: identificare le sfide specifiche che gli studenti stranieri affrontano nell'apprendimento e nella vita scolastica.
- Pianificazione di interventi personalizzati: qualora sia necessario si progetteranno interventi mirati per affrontare le sfide individuali e migliorare il successo scolastico.

DESCRIZIONE	DISPONIBILITA' FINANZIARIA
n. 3 laboratori di Formazione alla cittadinanza e lingua italiana	€ 3.000,00
n. 5 laboratori di mediazione linguistico-culturale da realizzare per plessi e classi	€ 5.000,00
n. 1 laboratorio di lingue e culture da realizzarsi nella scuola secondaria di primo grado, che comprende un corso di lingua spagnola e cultura dei paesi sudamericani presenti nell'istituto in continuità con l'anno 2023/2024 .	€ 1.000,00
n. 1 laboratorio per la partecipazione dei genitori nella vita scolastica dei figli	€ 1.000,00
n. 60 alunni che necessitano di sostegno scolastico e che presentano rischio di dispersione per la difficoltà linguistiche che tuttora hanno e per i nuovi arrivi	€ 4.800,00

TERMINE DEL SERVIZIO GIUGNO 2026

- Stazione Appaltante: ISTITUTO COMPRENSIVO DI GONARS
- Oggetto: realizzazione di attività destinate agli allievi dell'istituto, secondo le indicazioni dettate dalla Stazione Appaltante;
- Importo massimo a base d'asta: € 14.800,00 iva, se dovuta, inclusa;

Art. 2

DURATA DEL SERVIZIO

Dalla data di sottoscrizione del contratto fino al termine delle lezioni il 09/06/2026.

Art. 3

REQUISITI MINIMI

- Cooperativa sociale/Ente
- Iscrizione Camera di Commercio
- In possesso ISO 9001:2015 ISO 14001:2015
- Esperienza minima di 3 anni nella mediazione linguistico-culturale presso istituti scolastici della Regione FVG.
- Lingue da bando:
Bulgaro, Rumeno, Albanese, Arabo, Bengalese, Tamil, Croato, Sloveno, Bosniaco, Farsi, Hindi, Cinese, Inglese, Kannada, Francese, Dari, Malayalam, Russo, Polacco, Tedesco, Serbo, Punjabi, Ucraino, Urdu,

Firmato digitalmente da ROSSELLA RIZZATTO



ISTITUTO COMPRENSIVO DI GONARS

Codice fiscale 81002680304 - Via Torviscosa, 8

Tel. 0432.993036 - 33050 GONARS

po: udic83200g@istruzione.it - pec: udic83200g@pec.istruzione.it

<https://icgonars.edu.it/>



Macedone, Spagnolo, Pidgin English, Telegu, Eton, Ghanese, Wolof e sulla base delle future esigenze.

Art. 4

DESTINATARI DEL SERVIZIO

L'attività è rivolta agli alunni dell'Istituto Comprensivo di Gonars.

Art. 5

MODALITA' DI SVOLGIMENTO DEL SERVIZIO

1. La ditta si impegna a garantire la presenza di una persona che assuma il ruolo di Referente/Coordinatore che curi gli interi percorsi assicurando continuità didattica. I compiti del Referente/Coordinatore saranno:
 - a. Incontro di programmazione con gli insegnanti per definire i tipi di intervento, gli alunni beneficiari, il numero di ore da destinare e il cronoprogramma delle attività.
 - b. Scelta del mediatore/insegnante di L2 a cui assegnare gli interventi.
 - c. Monitoraggio degli interventi
 - d. Incontri periodici di valutazione con gli insegnanti.
 - e. Curare la presentazione alla Stazione Appaltante della documentazione relativa agli interventi didattici effettuati, utile quale rendicontazione finale dell'attività svolta.Al fine di utilizzare al meglio le risorse disponibili e destinarle esclusivamente agli alunni beneficiari, le Attività di Coordinamento e valutazione non saranno ammesse tra le voci di spesa fatturabili.
2. La ditta si impegna a rispettare la natura laboratoriale delle attività. Perciò, le azioni non potranno mai essere singole e sporadiche ma organizzate in "pacchetti" di ore che dovranno essere realizzate dallo stesso mediatore garantendo così la continuità didattica e il senso del laboratorio stesso.
3. L'Istituto Comprensivo di Udine I si impegna a:
 - a. Mettere a disposizione gli insegnanti per l'integrazione degli alunni stranieri, per la programmazione, insieme al Referente/Coordinatore della Cooperativa sociale/Ente affidatario, degli interventi.
 - b. Trasmettere via email le richieste delle attività sopra descritte e concordate durante la programmazione con il coordinatore indicando tipo di attività, nome e cognome degli alunni beneficiari, paese di provenienza, classe, plesso e insegnante referente.

Art. 6

TERMINE E MODALITÀ DI PRESENTAZIONE DELLA DOMANDA

- 1) L'Offerta, completa degli allegati richiesti, dovrà consistere in un'unica trasmissione a mezzo posta elettronica certificata recante il seguente oggetto: «**Avviso integrazione scolastica studenti stranieri a.s. 2025/26**», **entro il termine perentorio delle ore 12.00 del 19.12.2025**, al seguente indirizzo: udic83200g@istruzione.it.
- 2) Le offerte tardive **saranno escluse** in quanto irregolari ai sensi dell'art. 33, comma 8, del D.Lgs.36/2023
- 3) L'Offerta dovrà contenere tre cartelle comprese:
 1. **Cartella A - Documentazione Amministrativa**
 2. **Cartella B - Documentazione Tecnica**
 3. **Cartella C - Offerta Economica**
- 4) La **Cartella "A" (Documentazione Amministrativa)** dovrà contenere i documenti e le dichiarazioni di

**ISTITUTO COMPRENSIVO DI GONARS**

Codice fiscale 81002680304 - Via Torviscosa, 8

Tel. 0432.993036 - 33050 GONARS

po: udic83200g@istruzione.it - pec: udic83200g@pec.istruzione.it<https://icgonars.edu.it/>

seguito indicate:

- La **domanda di partecipazione** (All.A) con allegata fotocopia del documento d'identità del sottoscrittore e la **comunicazione di tracciabilità dei flussi finanziari**, il tutto sottoscritto in calce in originale oppure con firma digitale dal legale rappresentante dell'ente/associazione.
- 5) La **"Cartella B – Documentazione Tecnica"** dovrà contenere:
- La **dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà** resa ai sensi artt. 75 e 76 del D.P.R. n. 445/2000 attestante il possesso dei requisiti minimi e la tabella di valutazione dei titoli specifici (All. B), corredata di documentazione comprovante i titoli dichiarati.
- 6) La **"Cartella C – Offerta Economica"** dovrà contenere:
- L'offerta economica (All. C)

Art. 7

**VALUTAZIONE DEI TITOLI PROCEDURA COMPARATIVA E CRITERI PER LA
VALUTAZIONE DEI CURRICULA**

Per la valutazione delle offerte e la relativa attribuzione di punteggio, il Dirigente Scolastico nominerà una commissione, che valuterà le offerte e la documentazione pervenuta e compila una graduatoria.

Il punteggio massimo complessivamente attribuibile per i requisiti professionali ed economici è di 100 punti come specificatamente riportati negli allegati al presente avviso così suddiviso:

- | | | |
|-----------|---------------------------------|----------|
| 1. | valutazione offerta economica | punti 15 |
| 2. | valutazione requisiti specifici | punti 85 |

- Tabella di valutazione offerta economica:

Descrizione	Costo orario in Euro		Punti
• offerta economica	pari o superiore a	€ 39,00	punti 00
• offerta economica	da € 29 a	€ 38,00	punti 05
• offerta economica	da € 22 a	€ 28,00	punti 15

2. Tabella di valutazione requisiti specifici

TITOLI SPECIFICI VALUTABILI	Punteggio massimo
Numero di mediatori e/o insegnanti di L2 regolarmente assunti con contratto subordinato, con corsi di formazione obbligatoria dei lavoratori in materia di salute e sicurezza sul lavoro e residenti nella Regione FVG (1 punto per mediatore fino un massimo di 20 punti)	20

Ministero dell'Istruzione e del Merito
Direzione generale per il Friuli Venezia Giulia**ISTITUTO COMPRENSIVO DI GONARS**

Codice fiscale 81002680304 - Via Torviscosa, 8

Tel. 0432.993036 - 33050 GONARS

po: udic83200g@istruzione.it - pec: udic83200g@pec.istruzione.it<https://icgonars.edu.it/>

Esperienza maturata nella realizzazione degli interventi di mediazione linguistica e insegnamento di L2 negli ultime tre anni scolastici (0,5 punti per ogni 500 ore d'insegnamento fino ad un massimo di 20 punti)	20
Disponibilità di mediatori linguistico culturali, delle lingue indicate nel bando con una formazione specifica per mediatori culturali, previsto dalla normativa Regionale del FVG (Ex legge regionale 5/2005 e LR 31/2015) - (0,5 punto per lingua/mediatore fino ad un massimo di 18 punti)	18
Disponibilità di mediatori linguistico culturali, delle lingue indicate nel bando con certificazione universitaria nell'ambito della mediazione linguistico-culturale (1 punto per mediatore fino ad un massimo di 12 punti)	12
Disponibilità insegnanti di L2 con certificazione DITALS, CEDILS, Master universitario o società Dante Alighieri o con titolo ed esperienza di insegnamento di una lingua straniera presso le scuole italiane. (punti 1 per ogni insegnante delle lingue indicate nei requisiti, fino ad un massimo di 7 punti)	7
Esperienza nella gestione di servizi di informazione rivolti a utenza straniera nella regione FVG negli ultimi tre anni. (2 punti per esperienza fino a un massimo di 2 punti)	2
Esperienza nella gestione di servizi di accompagnamento all'integrazione di cittadini migranti nella Regione FVG negli ultimi tre anni (2 punti per fino a un massimo di 2 punti)	2
Esperienza nella gestione di servizi per l'accoglienza di cittadini migranti nella Regione FVG negli ultimi tre anni. (2 punti per esperienza fino a un massimo di 2 punti)	2
Esperienza nella realizzazione di interventi del PNRR presso Istituti Scolastici della Regione FVG negli ultimi tre anni (mentoring e potenziamento delle competenze di base) (2 punto per ogni anno fino ad un massimo di 2 punti)	2
TOTALE	85

Il Dirigente Scolastico procede alla valutazione delle offerte presentate con il supporto di una Commissione giudicatrice che verrà nominata dopo la scadenza del termine per la presentazione delle domande di partecipazione.

Valutate le offerte e attribuiti i rispettivi punteggi, si procederà all'aggiudicazione dell'incarico tramite Trattativa diretta su MePa al soggetto che avrà ottenuto il punteggio maggiore.

L'Istituto si riserva di procedere al conferimento anche in presenza di una sola domanda pienamente rispondente alle esigenze progettuali (in quel caso senza nomina di una commissione).

Art. 8**STIPULA DEL CONTRATTO E DURATA**

Nei confronti del soggetto selezionato, il Dirigente Scolastico provvede alla stipula del contratto attraverso la negoziazione MEPA.

Art. 9**OBBLIGHI SPECIFICI DEI CONTRAENTI**

Il contraente, dovrà esercitare la massima vigilanza sugli studenti per tutto il tempo in cui essi saranno affidati (ex art. 2048 C.C.), compilare la dichiarazione sostitutiva del casellario giudiziale ai sensi degli artt. 600 bis,

Firmato digitalmente da ROSSELLA RIZZATTO



Ministero dell'Istruzione e del Merito
Direzione generale per il Friuli Venezia Giulia

ISTITUTO COMPRENSIVO DI GONARS

Codice fiscale 81002680304 - Via Torviscosa, 8

Tel. 0432.993036 - 33050 GONARS

po: udic83200g@istruzione.it - pec: udic83200g@pec.istruzione.it

<https://icgonars.edu.it/>



600 ter, 600 quater, 600 quinquies e 609 undecies (All. D) e farlo pervenire all'Ufficio di Segreteria a mezzo email all'indirizzo del istituto udic83200g@istruzione.it prima dell'inizio dell'attività.

Compilare in modo chiaro e completo il registro delle presenze e delle attività, che andrà riconsegnato, debitamente sottoscritto, presso la segreteria alla fine delle attività stesse.

Art. 10

TRATTAMENTO DATI PERSONALI D.LGS 196/2003

Con la sottoscrizione del contratto si autorizza il trattamento dei dati personali per la finalità di svolgimento del progetto e degli atti connessi ai sensi del art. 13 del Regolamento generale dell'Unione europea sulla protezione dei dati (GDPR– Reg Ue 2016/679) e s.m.i. Il titolare del trattamento dei dati è il Dirigente Scolastico prof.ssa Rossella RIZZATTO. Il Responsabile della Protezione dei Dati (RPD) è l'avv. Gianluca RUBINATO. I riferimenti per contattare il RPD è il seguente: dpo@rbb-legal.it.

Art. 11

VERIFICA DELL'ESECUZIONE E DEL BUON ESITO DELL'INCARICO

Il Dirigente Scolastico verifica periodicamente il corretto svolgimento dell'incarico. Qualora i risultati delle prestazioni fornite risultino non conformi a quanto richiesto ovvero siano del tutto insoddisfacenti, la Dirigente può richiedere al soggetto incaricato di integrare i risultati entro un termine stabilito, ovvero può risolvere il contratto per inadempienza.

Art. 12

MODALITÀ DI PAGAMENTO DEI CORRISPETTIVI

Il compenso spettante verrà corrisposto a completamento del servizio, entro 30 gg dalla ricezione della fattura elettronica

Codice Univoco Ufficio UF677Y, così come previsto dal Decreto del Ministero delle Finanze n. 55 del 03/04/2013, corredata dalla relazione finale e dai Registri degli interventi effettuati con l'indicazione delle ore prestate, previa verifica degli adempimenti previsti dalla normativa vigente. Il compenso è onnicomprensivo di tutte le spese che il contraente effettua per l'espletamento dell'incarico.

Art. 13

RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO

Che ai sensi dell'art. 15, D.Lgs. 36/2023 è stato nominato Responsabile Unico del Progetto il Dirigente Scolastico Reggente prof.ssa Rossella RIZZATTO, con atto prot.n. 6082/IV.5 del 04/12/2025.

Art. 14

PUBBLICAZIONE

di pubblicare il presente provvedimento sull'albo on line dell'Istituzione Scolastica, nonché nella sezione Amministrazione Trasparente del sito istituzionale, sotto-sezione "Bandi di gara e contratti" ai sensi della normativa sulla trasparenza.

IL DIRIGENTE SCOLASTICO REGGENTE
prof.ssa Rossella RIZZATTO

Firmato digitalmente da ROSSELLA RIZZATTO